

(Fecha última actualización: 06/06/2017)  
 Fecha aprobación en Consejo de Departamento: 07/06/17

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Lengua moderna <i>maior</i> Hebreo: Avanzado	Lengua moderna <i>maior</i> Hebreo: Avanzado	3º	1º	6	Mixto
<b>PROFESOR(ES)</b>			<b>DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>José Martínez Delgado</li> </ul>			Teléfono: 958243581		
			E-mail: <a href="mailto:pdelgado@ugr.es">pdelgado@ugr.es</a> Área de Estudios Hebreos y Arameos Dpto. Estudios Semíticos Facultad de Filosofía y Letras		
			<b>HORARIO DE TUTORÍAS*</b>		
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Véase <a href="#">enlace</a></li> </ul>		
<b>GRADO EN EL QUE SE IMPARTE</b>			<b>OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Lenguas Modernas y sus Literaturas</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>Literaturas comparadas</li> </ul>		
<b>PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)</b>					
<ul style="list-style-type: none"> <li>Haber cursado Hebreo Intermedio o acreditar un nivel A2 de lengua hebrea.</li> </ul>					
<b>BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)</b>					
<ul style="list-style-type: none"> <li>Futuro de los verbos sanos, de tercera radical débil, de primera radical yod y de los verbos de primera radical nun, forma pa'al</li> <li>Imperativo de los verbos de primera radical yod y de los verbos de primera radical nun, forma pa'al</li> </ul>					


\* Consulte posible actualización en Acceso Identificado > Aplicaciones > Ordenación Docente.



**ugr** | Universidad  
de Granada

Página 1

**INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR**  
<http://grados.ugr.es>

Firmado por: MARIA DOLORES RODRIGUEZ GOMEZ    Secretario/a de Departamento
Sello de tiempo: 12/06/2017 18:11:49    Página: 1 / 7
 kN+j9IWgpyfuXCe9xiN/3n5CKCJ3NmbA
La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <a href="https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp">https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp</a> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- Uso de partículas
- Futuro de la forma pi'el
- Morfología del género femenino
- Oraciones condicionales reales
- Oraciones temporales
- Oraciones finales
- Modo subjuntivo

#### COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS

- CP1 Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.
- CP2 Ser capaz de realizar análisis y comentarios lingüísticos.
- CP3 Ser capaz de realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística.
- CP7 Conocer y aplicar el metalenguaje especializado.
- CP10 Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua hebrea para comprender mejor la lengua y la cultura propias.
- CP11 Traducir textos hebreos.
- CP12 Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.
- CP15 Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas las culturas.
- 
- CD18 Capacidad de comunicación oral y escrita en hebreo.
- CD19 Conocer la didáctica de la lengua hebrea.
- CD23 Conocer la gramática hebrea.
- CD24 Conocer la situación sociolingüística de la lengua hebrea.
- CD33 Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.
- 
- CI35 Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
- CI36 Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- CI37 Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- CI38 Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo.
- CI39 Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social.
- CI40 Poder tomar decisiones de manera autónoma.



- CI41 Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo.  
 CI42 Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión.  
 CI43 Tener capacidad creativa.  
 CI44 Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja.

**OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)**

El objetivo principal de esta asignatura, junto a Hebreo Avanzado 2, es promover la capacidad de comunicación oral y escrita en lengua hebrea moderna, a partir del Marco Europeo de Referencia para las lenguas desarrollado por el Consejo de Europa a Nivel **B1**, que se corresponde con un nivel **bet** (avanzado)-**guimel** (inicial) del sistema israelí de enseñanza del hebreo para hablantes de otras lenguas:

- Ser capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sean en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio.
- Saber desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua.
- Ser capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal.
- Poder describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.

**BIBLIOGRAFÍA**

**1. Métodos de Hebreo**

*Aprenda Hebreo*. Talk Now! Intermediate. Euro Talk interactive, 2003. (DVD, CD-Rom)  
 COFFIN, E. A., *Encounters in Modern Hebrew*. 'Ibrit: Mifgashim shalab guimel. Ann Harbor: The University of Michigan Press, 2006.  
 COHEN, M., *Po'alei Binyan: Sefer le-limud ha-po'al*. Jerusalén: Rehelim, 2000.  
 COHEN, M., *'Agadah shel safah*. 'Ibrit le-ramat ha-beinayim. Jerusalén: Academon, 1991.  
*Davka Dikduk 2*. Chicago: Davka Corporation, 2003. (DVD, CD-Rom)  
 FARASTAY, E., *Ha-po'al*. Jerusalén: Academon, 1982.  
 LAUDEN, E. – WEINBACH, L., *Šihot šel yom yom*. Tel Aviv, 1990.  
 ROM, M. – RAFAELI, R., *Lilmod 'ibrit be-ramah guimel. Beit sefer le-talmidim mi-huts la-'Arest, ha-yehidah le-hora'at 'ibrit le-dobrei safot zarot*. Jerusalén: Academon, 1989.  
 ROM, M. – RAFAELI, R., *Lilmod 'ibrit be-ramah guimel*. Jerusalén: Academon, 2008.  
 WEIL, T. – FARASTAY, H., *Ha-po'al le-lomdey 'ibrit. Netiot we-targilim*. Jerusalén: Academon, 1996.



Firmado por: MARIA DOLORES RODRIGUEZ GOMEZ Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 12/06/2017 18:11:49 Página: 3 / 7



kN+j9IWgpyfuXCe9xiN/3n5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

TARMON, A. – UVAL, E., *Luhot pe'alim le-lomdei `ibrit*. Jerusalén: tamir Publishers, 1998.  
ZEMEL-PUYN, A. – RADAQ, F., *Targuilei qloz le-ramah guimel*. Jerusalén: Academon, 2008

## 2. Gramáticas

BLIBOIM, R., *Tahbir plus, le-morim we-le-talmidim mitqadmim*. Jerusalén: Academon, 1995.  
FELDHENDLER, M.-P., *Grammaire pratique de l'hébreu israélien*. Paris: Ellipses, 2003.  
*Hahlatot ha-'Aqademiha be-diqduq*. Ha-'Aqademiha le-leshon he-'ibrit. *Leshonenu la-'am*. A popular Journal for the Hebrew language. Special issue, 2006.  
KUZAR, R., *Rešimat pritey morfología we-tahbir le-hora'at `ibrit be-šeš ramot*. Jerusalén: Academon, 1991.  
ROSÉN, H. B., *A Textbook of Israeli Hebrew, with an introduction to the Classical language*. Chicago and London: The University of Chicago press, 1966

## 3. Diccionarios

COMAY, A. – YARDEN, D., *Completo Diccionario Hebreo-Español*. Jerusalén – Tel Aviv, Editorial Achiasaf Ltda.  
CORBEIL, J.C., *Milon hazuti. `Ibri-Angli*. Jerusalem: Şteimatski-Karşa, 2009.  
`EBEN SHOSHAN, A., *Ha-milon ha-'ibri ha-merucaz*. Jerusalén: Kiryat Sefer, 1991.  
*Nuevo Diccionario. Español-Hebreo. Hebreo-Español*. Jerusalén: Zack Ediciones, 2005.  
SHANI, M., *Rab-milon. Milon didaqtı du-leshoni. `Ibri-'ibri-'angli. `Angli-'ibri*  
TARGARONA BORRÁS, J., *Diccionario hebreo-español*. Barcelona: Riopiedras, 1995.

### ENLACES RECOMENDADOS

[jewishwebsight.com/alephbet/hebrew/index.html](http://jewishwebsight.com/alephbet/hebrew/index.html)  
[www.ais.com/literacy/judaism123/speak\\_Hebrew\\_with\\_Moshe\\_and\\_Leah.asp#flash](http://www.ais.com/literacy/judaism123/speak_Hebrew_with_Moshe_and_Leah.asp#flash)  
[www.behrmanhouse.com/ua](http://www.behrmanhouse.com/ua)  
[www.j.co.il](http://www.j.co.il)  
[www.laits.utexas.edu/hebrew/index.html](http://www.laits.utexas.edu/hebrew/index.html)  
[www.milingua.com/index\\_heb.htm](http://www.milingua.com/index_heb.htm)  
[www.zigzagworld.com/hebrewforme](http://www.zigzagworld.com/hebrewforme)  
<http://morfix.mako.co.il/>

### TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA



ugr | Universidad  
de Granada

Página 4

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR  
<http://grados.ugr.es>

Firmado por: MARIA DOLORES RODRIGUEZ GOMEZ Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 12/06/2017 18:11:49 Página: 4 / 7



kN+j9IWgpyfuXCe9xiN/3n5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

1. **“Familia numerosa”**

- a. Forma hitpa'el: futuro
- b. Forma pa'al: participio pasivo
- c. Forma pa'al: pasado de נתן
- d. Flexión de עצם

2. **“Este no es el mar (Lea Goldberg)”**

- a. Flexión de בין
- b. Oraciones adversativas: no... sino (לא... אלא)
- c. El uso de la cópula (האוגד)
- d. Forma hif'il: futuro

3. **“Un hotel de ensueño”**

- a. Forma nif'al: presente e infinitivo
- b. Forma nif'al: pasado
- c. Flexión de אל
- d. d. Forma nif'al: futuro

4. **“Todo el mundo tiene un nombre (Zelda)”**

- a. Sufijos pronominales
- b. Flexión de la partícula ליד

**METODOLOGÍA DOCENTE**

Nº de Horas: 150, correspondientes a un semestre 6 ECTS (1 ECTS son 25 horas de trabajo del alumnado)

Presenciales: 40% (60 horas). No presenciales: 60% (90 horas).

Las actividades presenciales se distribuirán de la siguiente forma (60 horas):

- Clases teóricas y teórico-prácticas
- Clases prácticas
- Tutorías especializadas
- Realización de actividades académicas dirigidas con presencia del profesor
- Realización de exámenes:



ugr | Universidad  
de Granada

Página 5

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR  
<http://grados.ugr.es>

Firmado por: MARIA DOLORES RODRIGUEZ GOMEZ    Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 12/06/2017 18:11:49    Página: 5 / 7



kN+hj9IWgpyfuXCe9xiN/3n5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

A) Exámenes escritos

B) Pruebas orales (control del trabajo personal: exposiciones en clase, interacción en hebreo, comprensión oral)

Trabajo personal autónomo del alumnado (90 horas):

- Horas de estudio
- Realización de actividades académicas sin presencia del profesor
- Preparación de trabajo personal
- Lectura de textos y bibliografía

De acuerdo a la Normativa de evaluación y de calificación de los estudiantes de la Universidad de Granada. Cap. IV. Art. 8.2. "Para acogerse a la evaluación única final, el estudiante, en las dos primeras semanas de impartición de la asignatura, lo solicitará al Director del Departamento o al Coordinador del Máster, quienes darán traslado al profesorado correspondiente, alegando y acreditando las razones que le asisten para no poder seguir el sistema de evaluación continua."

#### EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

La nota final comprenderá la **evaluación continua** de la totalidad de las actividades realizadas a lo largo del semestre a partir de los siguientes parámetros:

- Exámenes escritos en los que se evaluarán cuestiones de teoría aplicada: morfología, sintaxis, adquisición de vocabulario, expresión escrita, comprensión oral y traducción: mínimo 60%.
- Evaluación de competencias prácticas a través de entrega de ejercicios, exposiciones en clase, y pruebas orales que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas: hasta 40%.

En la convocatoria ordinaria para los estudiantes que se acojan a la **evaluación única**, así como en la **convocatoria extraordinaria**, independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido (continua o única), la evaluación constará de:

Examen escrito (100%):

- a) puntuado sobre 100
- b) con ejercicios prácticos que evalúen los conocimientos de las estructuras gramaticales y del vocabulario
- c) incluye una redacción sobre uno de dos temas propuestos

De acuerdo a la Normativa de evaluación y de calificación de los estudiantes de la Universidad de Granada. Cap. IV. Art. 8.2. "Para acogerse a la evaluación única final, el estudiante, en las dos primeras semanas de impartición de la asignatura, o en las dos semanas siguientes a su matriculación si ésta se ha producido con posterioridad al inicio de la asignatura, lo solicitará, a través del procedimiento electrónico, al Director del Departamento o al Coordinador del Máster,



ugr | Universidad  
de Granada

Página 6

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR  
<http://grados.ugr.es>

Firmado por: MARIA DOLORES RODRIGUEZ GOMEZ    Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 12/06/2017 18:11:49    Página: 6 / 7



kN+j9IWgpyfuXCe9xiN/3n5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

alegando y acreditando las razones que le asisten para no poder seguir el sistema de evaluación continua.”

**INFORMACIÓN ADICIONAL**



**ugr** | Universidad  
de Granada

Página 7

**INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR**  
<http://grados.ugr.es>

Firmado por: MARIA DOLORES RODRIGUEZ GOMEZ    Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 12/06/2017 18:11:49    Página: 7 / 7



kN+j9lWgpyfuXCe9xiN/3n5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.